第一图书网, tushu007.com

<<一千零一夜>>

图书基本信息

书名：<<一千零一夜>>

13位ISBN编号：9787511705105

10位ISBN编号：7511705103

出版时间：2011-3

出版时间：中央编译出版社

作者：阿拉伯民间故事集 编

页数：416

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

前言

“ 中央编译文库 · 世界文学名著 ”丛书以全新的姿态摆在读者面前。
这套丛书有三个特点： 一是大量收入了儿童文学作品，如大家喜闻乐见的《安徒生童话》、《格林童话》、《爱丽丝漫游奇境》、《爱的教育》、《哈克贝利 · 费恩历险记》等一批经典的儿童文学名著，也有近年来脍炙人口的畅销作品，如《小王子》、《绿山墙的安妮》、《小鹿斑比》、《吹牛大王历险记》、《海蒂》、《秘密花园》、《小飞侠彼得 · 潘》、《新天方夜谭》、《安妮日记》等。
新与老的儿童文学相结合，丰富了这一文学品种，扩大了儿童文学的天地。
二是力求从原文翻译，如《伊索寓言》、《一千零一夜》、《尼尔斯骑鹅历险记》、《十日谈》、《木偶奇遇记》、《好兵帅克》等。
转译往往出现删节、漏译和不忠实、不确切的现象，只有通过原文去译，才能消除这些弊端。
以往因为知道小语种的人较少，往往通过英文去翻译小语种的文学作品。
但英语译者喜欢删节，如《基督山伯爵》的英译本就删去五六万字。
儒勒 · 凡尔纳的科幻小说最早也多半从英语转译，错讹甚多。
三是组织了一批著名的翻译家，他们的译本是上乘的。
得到了广大读者的认可。
由于各种原因，我们不得不组织一些新译本。
有不少译者抱着认真的态度重译，改正了许多旧译的错误。
翻译的境界是无止境的，前人的译作出现错误在所难免，后来的译者应该提高译本质量，这才体现出重译的意义。
当然，倘若译者敷衍塞责，重译未必赶得上前译。
总体而言，这套丛书的质量是有保证的。
我们抱着对读者负责的态度，每本书都附有一篇序言，阐述每本名著的思想和艺术价值，以助读者理解。
与有些人理解的相反，序言不是可有可无的，也不是随手就可以写出，不费吹灰之力的。
说实话，没有研究的人，花上一两个月也未必能写出一篇有分量的序言。
序言不是介绍一下作者的生平，就可以打发过去的，而应该对作品发表言之有物的见解，帮助读者欣赏作品。
诚然，序言也不宜写得太长，以说清作品的意义为准即可。
这套丛书经过一年多的准备终于和读者见面了，我相信一定会得到读者的欢迎。
2009年12月22日于上海文苑楼

第一图书网, tushu007.com

内容概要

《一千零一夜》，也叫《天方夜谭》，是阿拉伯民间故事集。
传说阿拉伯古代有一个生性残暴的国王山鲁亚尔，因王后行为不端，将其杀死，此后每日娶一少女，第二天早上就把她杀掉，以示报复。
宰相的女儿山鲁佐德为拯救无辜的女子，自愿嫁给国王做他的一夜王后。
进入王宫后，她就开始给国王讲故事，每夜讲到最精彩处，天刚好亮了，国王正听得津津有味，允许她下一夜继续讲。
她的故事一直讲了一千零一夜，国王终于被感动，与她白首偕老，她从此成为长久的王后。
这就是“一千零一夜”的来由。

作者简介

仲跻昆，1938年生，北京大学外国语学院阿拉伯语言文学系教授，博士生导师，中国外国文学学会理事，中国阿拉伯文学研究会会长，中阿（拉伯）友协文化委员会副主任，中国中东学会理事，中国翻译协会文艺委员会委员，中国作家协会会员，阿拉伯作家协会名誉会员；曾参加编纂《阿拉伯语汉语词典》、《汉语阿拉伯语词典》等语言工具书；撰写《东方文学史》、《东方文学辞典》、《中国大百科全书·外国文学卷》、《中外文化交流史》等有关阿拉伯文学、文化部分章节与词条；论著有《第一千零二夜》、《阿拉伯现代文学史》等；译著有《一千零一夜》、《阿拉伯古代诗选》、《纪伯伦散文诗选》等。
2005年获埃及高教部表彰奖；2006年《阿拉伯现代文学史》获中国高校人文社会科学研究优秀成果奖一等奖；2009年获中国翻译协会资深翻译家荣誉证书。

刘光敏，毕业于北京大学东方语言系阿拉伯语专业。
毕业后在全国妇联工作，负责对阿拉伯国家妇女界之间的联系。
曾分别在瑞士及加拿大进行过短期进修。
在多个阿拉伯国家或长或短地进行过工作与访问，关注与研究阿拉伯妇女问题，应约为报刊杂志写过诸多相关文章，并参与部分有关阿拉伯文学的译著。
在《一千零一夜》的故乡进行过考察。

书籍目录

译序
山鲁亚尔、沙赫宰曼兄弟与妖魔、美女的故事
商人和妖魔的故事
渔夫和妖魔的故事
脚夫和三个女郎的故事
驼背的故事
哈里发哈伦·赖施德微服私访(真假哈里发的故事)
法官妻子的故事
飞毯的故事
乌木马的故事
商人阿里·米斯里的故事
航海家辛德巴德的故事
朱德尔三兄弟的故事
白德尔王子与凤凰王国珍宝公主的故事
赛义夫·穆鲁克与白蒂娅·杰玛丽的故事
巴士拉银匠哈桑与羽衣公主的故事
阿拉丁与神灯的故事
巴士拉省长阿卜杜拉·本·法迪里与其兄长们的故事
鞋匠马鲁夫的故事

<<一千零一夜>>

章节摘录

版权页：插图：那黑奴道：“ 你这个臭婊子又在撒谎骗人了！
我以我们黑哥们的义气发誓，我们黑人做人的规矩同你们白人做人的规矩可大不一样！
从今天起，你若是再耽搁到这种时候才来，我就不陪你，不往你身上趴了！
你这个该死的破烂货，你这个最肮脏、最下贱的白娘们儿！
你竟敢戏弄我们！
”听了他这番话，加上对这事前前后后的所见所闻，我只觉得眼前一片天昏地暗，气得都不知道自己的魂儿到什么地方去了。
谁知我那个不要脸的堂妹竟低三下四地站在那个黑奴面前哭哭啼啼地央求他道：“ 老爷！
我心爱的！
在这世上只有你是我的贴心人。
你若是生我的气，我活着还有什么意思？
你若是撵我走，谁还会要我呢？
”她对那个黑奴一直是哭哭啼啼地哀求着，直至那个家伙原谅了她，她才高高兴兴地站起身来，脱了衣服，问他道：“ 老爷，你这里有什么让你的使唤丫头吃的吗？
”他就对她说：“ 你掀开那个盆盖儿，盆里有些煮熟了的老鼠骨头，你可以拿去啃。
你再到那个瓦罐里看看，里面还剩点大麦酒，你喝了吧！
”于是那个不要脸的就去吃喝了一通，然后洗了洗手，漱了漱嘴，就去同那个黑奴一道躺在那堆苇草上。
她脱得一丝不挂，同他一道钻进了那个用几块破布构成的被窝里。
我看到了我老婆干的这些事，简直气得要死。
我悄悄地从屋顶下来，溜进了屋，拿过我老婆带去的那把剑，把剑抽了出来，想把这一对男女都杀了。
我先朝那黑奴脖子上砍了一剑，以为他这一下子可一命呜呼了。
谁知这一剑下去竟没有割断那两条致命的血管，没有伤到他的要害，只是割破了他的喉头，伤了他的皮肉。
他呼噜呼噜地在喘粗气，我却以为已经把他杀死了。
我那个老婆见事不妙，便逃之天天了。
我把剑插入鞘中，放回原处，匆匆返回城里宫中，上床一直躺到天亮。
我看见我老婆那天剪了头发，还穿了丧服，对我说：“ 老公啊！
我这么做，你可别责怪我，因为我听说我母亲病故了，父亲在战场上牺牲了，两个哥哥一个被毒蛇咬死了，另一个得热病死了。
因此我应该为他们哀悼戴孝啊！
”我听她这么说，也不拆穿她，只对她说：“ 你看怎么合适就怎么办好了。
我不反对。
”于是她成天哭哭啼啼、悲悲戚戚地号丧。
过了整整一年，她又对我说：“ 我想在你的王宫里建一个圆顶的墓室，专供我悼念用，我要称它为‘ 悼念堂 ’。
”我就对她说：“ 你看怎么合适就怎么办好了。
”

编辑推荐

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com